# Contents

Acknowledgments ix  
Abbreviations xi  
Foreword by Jocelyn Wogan-Browne xiii  

Introduction  
Christine de Pizan and the Other Voice 1  
Background: The Roman de la Rose 4  
Pushing Back 1: The Epistre au dieu d'Amours 7  
Pushing Back 2: The Debate of the Roman de la Rose: Voices Carry 10  
“Qui sont fames?” Who Are Women? 14  
“Par droite condicion et inclinacion naturelle” Through [Their]  
Rightful Condition and Natural Inclination 18  
Inclinaciones 20  
Condicions 23  
Meurs 26  
The Intellectual Life of the Laity and the Place of the Epistre 28  
The Dit de la Rose and Chivalric Orders 31  
Manuscripts 36  
Versification 48  
Presentation of French Texts 54  
Note on the Translations 55  

L’Epistre au dieu d’Amours / The God of Love’s Letter 57  
Rejected Readings and Variants to the French Edition 99  
Notes 109  

Le Dit de la Rose / The Tale of the Rose 125  
Rejected Readings and Variants to the French Edition 161  
Notes 163  

Jean Gerson, A Poem on Man and Woman, translation, introduction, and note by Thomas O’Donnell 169  

Bibliography 177  

Index of Proper Nouns and Selected Topics in The God of Love’s Letter 203  
Index of Proper Nouns and Selected Topics in The Tale of the Rose 207